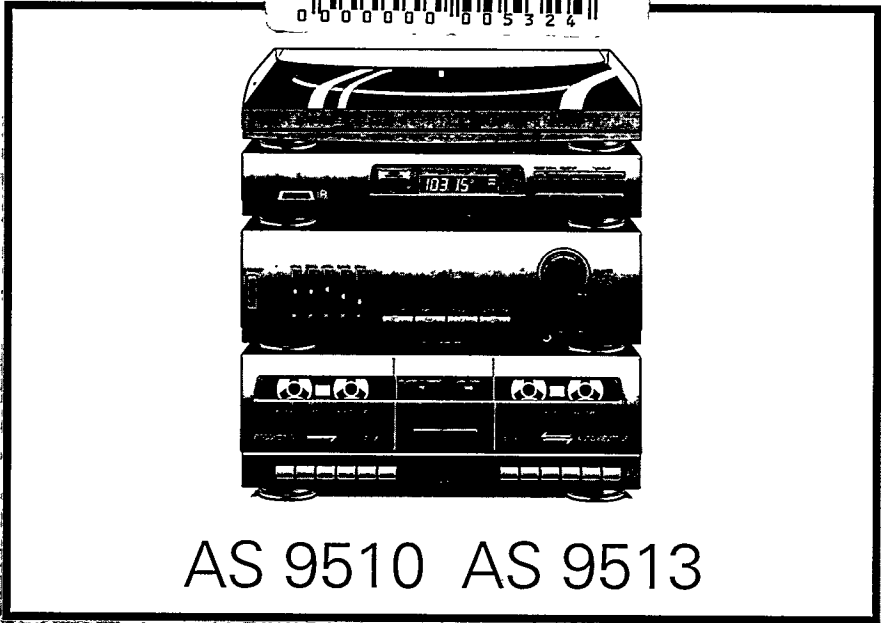




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9510 AS 9513

	Combination	3
	Combiné	6
	Midi-System	10
	Midi-combinatie	16
	Combinación	20
	Combinazione	24
	Kombination	28
	Musikanläggning	32
	Yhdistelmälaite	35

(GB) Englishpage 3

Illustrationspages 39-41

Guarantee and servicepages 42-43-44

(I) Italianopagina 24

Illustrazionipagine 39-41

Garanzia e serviziopagine 42-43-44

(F) Françaispage 6

Illustrationspages 39-41

Garantie et service après-ventepages 42-43-44

(DK) Dansksida 28

Figurersider 39-41

Garanti og servicesider 42-43-44

(D) DeutschSeite 10

AbbildungenSeiten 39-41

Garantieleistung und ServiceSeiten 42-43-44

(S) Svenskasida 32

Figurersidorna 39-41

Garanti och servicesidorna 42-43-44

(NL) Nederlandspagina 16

Afbeeldingenpagina's 39-41

Garantie en servicepagina's 42-43-44

(SF) Suomisivu 35

Kuvatsivut 39-41

Takuu ja huoltosivut 42-43-44

(E) Españolpágina 20

Ilustracionespáginas 39-41

Garantíapáginas 42-43-44

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren POWER er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke fra-kopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nett-kontakten.

Garanti og servicesider 42-43-44

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Audio Electronics Sdn. Bhd. - Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **HiFi Combinación**

fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AS 9510 - AS 9513**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 01-09-1990

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre: **Khoo Bee Im**

Función: **Safety Co-ordinator**

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructi-vo de manejo.

	PRECAUCION - ADVERTENCIA	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
ATENCION		
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO		
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite LA TAPA: EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.		

NOM

INSTALLATION

- Udpak alle dele og fjern beskyttelsesmaterialer.
- Frigør pladespillerens transportskruer Δ (Fig 3) ved at dreje disse med uret indtil de flugter med motor-pladen (ikke alle versioner har pladespiller).
- Åben batterirummet på fjernbetjeningskontrollen og isæt batterierne som vist i batterirummet.
- Tilluk aldrig ventilationshuller og vær sikker på at der er tilstrækkelig ventilation bag enheden.

TILSLUTNINGER


Fig. 2

- (A) Bøsninger for tilslutning af to eller fire højttalere, minimum impedans 8 Ohm. For yderligere detaljer, se afsnittet GENERAL INFORMATION.
- (B) Bøsning til FM-antenne, 75 Ohm (nogle versioner 2 stk skruer, 300 Ohm). Den medleverede antenne kan også tilsluttes til denne bøsning. Indstil retningen på antennen for optimal modtagelse. Det anbefales at benytte udendørs antenne for god stereomodtagelse. Nogle versioner har også to skruer: Beregnet til en KB antenne med jord.
- (C) GRID SELECTOR (ikke alle versioner), se afsnittet TUNER.
- (D) CD IN terminaler, til tilslutning af en Compact Disc afspiller.
- (E) AUX/TV IN bøsninger, til disse kan De f.eks. tilslutte lyden fra fjernsyn.
- (F) PHONO IN bøsninger (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller.
- (G) Terminal PHONO SUPPLY (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.
- (H) Udgang til fjernbetjeningskontrol REMOTE OUT. Denne bøsning kan tilsluttes til REMOTE IN på Deres Compact Disc afspiller, hvis den er forsynet med en tilsvarende bøsning, beregnet til fjernbetjening. Tilbehørskablet SBC 1103 eller 4822 321 21204 kan benyttes til dette formål.
- (I) Spændingsomstiller (ikke alle versioner). Hvis Deres version er forsynet med en spændingsomskifter, skal De undersøge, om indstillingen svarer til den lokale lysnetsspænding.
- (J) Netledning

Advarsel: Tilslut ikke apparatet til lysnettet før De har undersøgt om lysnetsspændingen, som opgives på typemærkaten, svarer til den lokale lysnetsspænding (i Danmark 220 Volt).

Typemærkaten findes på bagsiden af apparatet.

- (1) ON/OFF POWER, tænd/sluk omskifter.
Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten. For at afbryde apparatet fuldstændig fra lysnettet skal der afbrydes på stikkontakten.
- (2) Tone kontroller.
- (3) Fjernbetjenings-sensor, modtager de infrarøde signaler fra fjernbetjeningskontrollen.
- (4) TUNER funktionsvælger.
- (5) CASS.DECK funktionsvælger.
- (6) PHONO/TV funktionsvælger, til gengivelse fra pladespilleren eller fra en AUX/TV IN lydkilde.
- (7) CD funktionsvælger, til gengivelse af Compact Disc afspiller tilsluttet til CD IN bøsningerne (D).
- (8) Display, viser:
 - Lydkilde: CASS, Add eller Cd.
 - I TUNER funktion:
 - En frekvens i kHz eller MHz og det valgte bølgeområde FM, MW (Mellem Bølge) og SW (KB) eller LW (LB) (Kort Bølge eller Lang Bølge er ikke på alle versioner),
 - STEREO, for at indikere når der modtages en FM stereosender,
 - Forvalgsnummer,
 - PROGR, for at indikere at frekvensen kan programmeres.
- (9) BAND, omskifter for bølgeområder.
- (10) PRESET DOWN, til indstilling på foretrukne sendere.
- (11) PRESET UP, til indstilling på foretrukne sendere.
- (12) TUNING UP knap, til indstilling på en højere frekvens.
- (13) TUNING DOWN knap, til indstilling på en lavere frekvens.
- (14) MONO knap: radio-lyden er i mono og enhver stereo-forstyrrelse på grund af svag stereo modtagelse bliver kraftigt reduceret.
- (15) PROGR, til programmering af sendere i hukommelsen.
- (16) VOLUME kontrol, til indstilling af styrken. LED indikatoren i styrkekontrollen vil lyse, så længe lysnetledningen er tilsluttet til stikkontakten. LED indikatoren blinker, når fjernbetjeningskontrollen benyttes.
- (17) BALANCE kontrol.
- (18) DYNAMIC BOOST knap, til yderligere forstærkning af bassen.
- (19) PHONES bøsning til stereo hovedtelefon. Beregnet til tilslutning af en stereo hovedtelefon (impedans mellem 8 og 1000 Ohm). Når hovedtelefon benyttes, afbrydes højttalerne.
- (20) MODE vælger. Med denne knap kan De vælge tre forskellige muligheder: gengivelse på én eller begge sider samt fortsat gengivelse. Se Reverse mode.
- (21) PAUSE knap, til kortvarig afbrydelse af båndtransporten.
- (22) WIND, til hurtig fremspoling af båndet.
- (23) REW, til hurtig tilbagespuling af båndet.
- (24) PLAY, til start af gengivelse.
- (25) DIRECTION knap, til at vende retningen på båndtransporten for deck II.

- Ⓒ STOP/EJECT knap, til afbrydelse af båndtransporten og for at åbne kassetterummet.
- Ⓓ Fe/CrO2 knap, til valg af båndtype.
- Ⓔ DOLBY NR knap til Dolby Noise Reduction system. Dolby NR (Støjreduktion) systemet er fremstillet under licens fra Dolby Laboratories Licensing Corporation. Ordet 'Dolby' og symbolet  er varemærker for Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Ⓕ RECORD (deck 1), til start på optagelse.
- Ⓖ REVERSE DIRECTION indikator.
- Ⓗ DOLBY NR indikator.






Pladespiller, Fig. 3 (ikke alle versioner)

- ▲ Adaptor for 45 omdr./min plader.
- ▲ Transport-skruer.
- ▲ Lift til at hæve og sænke tonearmen.
- ▲ Hastighedsomskifter 33-45.
- ▲ Lås til tonearmen på pladespilleren.








Fjernbetjeningskontrol, Fig. 10 (ikke alle versioner)

- 1 STAND BY knap.
- 2 VOLUME UP/DOWN knapper, til indstilling af lyden.
- 3 SKIP NEXT/PREV knapper, til indstilling på fastindstillede stationer og til betjening af en CD afspiller.
- 4 DISC UP/DOWN knap, til valg af discs i en CD-skifter.
- 5 STOP knap, til betjening af en CD afspiller.
- 6 PLAY/PAUSE knap, til betjening af en CD afspiller.
- 7 CD funktionsvælger, til gengivelse af CD afspiller.
- 8 CASS funktionsvælger.
- 9 TUNER funktionsvælger.
- 10 PHONO/TV funktionsvælger, til gengivelse fra pladespilleren eller fra en AUX/TV lydkilde.
- 11 SEARCH UP/DOWN knapper, til indstilling på en højere eller lavere frekvens.


Brug af fjernbetjenings kontrollen

- Tilslut bøsningen REMOTE OUT  (Fig. 2) til REMOTE IN eller RC5 IN bøsningen på Deres CD afspiller. Et kabel (ekstraudstyr) SBC 1103 eller 4822 321 21204 kan benyttes til dette formål.
- Før nogen anden fjernbetjeningsknap aktiveres, skal den ønskede knap , ,  eller  altid først aktiveres for at indstille fjernbetjeningskontrollen i den relevante funktion.


FORSTÆRKER

- Tænd med ON/OFF POWER . Enheden vælger TUNER funktion.
- For at vælge en anden lydkilde trykkes på den relevante funktionsknap, f.eks. CASS/DECK , PHONO/TV  eller CD .
- Drej på knappen VOLUME  indtil det ønskede styrkeniveau er opnået eller tryk på VOLUME UP/DOWN knapperne på fjernbetjeningskontrollen.
- Indstil stereo balancen ved hjælp af kontrollen .
- Indstil tonen ved hjælp af kontrollerne  og/eller








DYNAMIC BASS BOOST knap .

- Hvis der er forstyrrelser ved modtagelse af FM stereo trykkes på knap  til MONO position.

TUNER

Bemærk: Nogle versioner af denne enhed er forsynet med en indstillings-trin omskifter  på bagsiden som vælger (strømmen afbrudt) størrelsen på frekvens-springene mellem senderne på Mellem Bølge. Denne skal være 9 kHz uden for Amerika. Hvis Deres apparat ikke er forsynet med en sådan omskifter, er den indstillet på fæbknken.






Indstilling

- Tryk på TUNER knap .
- Vælg det ønskede bølgeområde med knap .
- Indstil på den ønskede sender:
- Tryk på knap  UP eller  DOWN i mere end 0,5 sekunder. Slip derefter knappen. Frekvensen på displayet skifter, indtil der findes en sender med tilstrækkelig styrke. Hvis De ikke ønsker denne sender, gentages den netop beskrevne procedure.
- Indstilling på svage sendere foretages ved at trykke kortvarigt på  UP eller  DOWN, så ofte det er nødvendigt for at opnå optimal modtagelse eller indtil De har nået den korrekte frekvens på displayet.
- Hvis der er generende støj under FM stereo modtagelse, anbringes knap  i stilling MONO.





FORETRUKNE SENDERE

Der kan programmeres 20 sendere i hukommelsen. Når der indstilles på en frekvens på en programmeret sender, indikeres hukommelses-pladsen (0 til 19) på displayet ved siden af den givne frekvens.





Programmering

- Tryk på knap PROGR . Indikationen PROGR vises nu på display .
- Indstil frekvensen på senderen der skal programmeres som beskrevet tidligere under INDSTILLING.
- Bestem en hukommelses-plads (0 til 19) med knapperne PRESET DOWN  eller PRESET UP .
- Tryk på knap PROGR . Frekvensen er nu indlæst i hukommelsen.

Indstilling på foretrukne sendere

- Tryk på TUNER knap .
- Tryk derefter til det ønskede forvalgsnummer (0 til 19) med PRESET DOWN , PRESET UP  eller SKIP NEXT/PREV  på fjernbetjeningskontrollen.

PLADESPILLER (ikke alle versioner)

- Tryk på PHONO/TV knap .
- Anbring en plade på pladetallerkenen. For plader med stort centerhul benyttes adaptoren .
- Fjern nålebeskytteren ved at trække denne fremad.
- Benyt hastighedsvælger  til ønsket hastighed: 33 eller 45.
- Vær sikker på at armen ligger frit i sit leje (ikke låst).
- Anbring armen  i Σ -positionen.

- Fjern pladearmen fra holderen og bevæg den indad. Dette starter pladespilleren. Anbring derefter pladearmen over den ønskede skæring på pladen.
- Bevæg armen Δ forsigtigt til ∇ -positionen. Pladen afspilles.
- Pladen kan afbrydes ved at bevæge armen Δ til ∇ positionen. For fortsættelse af pladeafspilning bevæges armen Δ til ∇ positionen.
- Ved slutningen af pladen vil pladespilleren stoppe og anbringe armen tilbage i holderen.
- Afbrydelse af pladeafspilning kan gøres på ethvert tidspunkt. Anbring armen Δ i ∇ -positionen og bevæg pladearmen udad. Når De når holderen, vil pladetaljerkenen stoppe.
- Nålebeskytteren kan nu anbringes igen, armen Δ indstilles til ∇ positionen, og pladearmen fastgøres.

Bemærk: Hvis den automatiske tilbagelægning af pladespilleren ikke fungerer første gang efter transport, skal armen bevæges indad mod midten med hånden. Mekanismen bliver da aktiveret, og tonearmen vil returnere. Brug ikke vold, men vær forsigtig. Når først den automatiske returlægning er 'nulstillet' på denne måde, vil den fungere automatisk fremover.

BÅNDOPTAGERE

Optagelse er kun mulig med deck I.

Copyright: Optagelse er tilladt, forudsat det ikke krænker ophavsretigheder fra tredje part.

Klargør apparatet til optagelse på følgende måde:

- Vælg dén lydkilde, der skal optages, med en af knapperne TUNER (3), PHONO/TV (6) eller CD (7).
- Åben kassetterummet på deck I ved at trykke på STOP/EJECT knap (26) og isæt en kassette i rummet med den åbne side nedad og den fulde spole mod venstre (se fig. 4).
- Indstil båndtype-omskifteren (27) til den type bånd der benyttes: \blacksquare =Fe (Normal eller IEC type I), \square =CrO₂ (Chrome eller IEC type II).
- For at hindre skade bør man ikke benytte beskyttede kassetter (tap afbrækket) til optagelse. Disse hindrer at RECORD knap (28) kan fungere korrekt.
- Hvis ønsket aktiveres DOLBY NR systemet med knap (29).
- Tryk på PAUSE knap (21) på deck I.
- Tryk på RECORD knap (28).
- Ved at udløse PAUSE knap (21) på rette tidspunkt kan De starte optagelsen.
- Hvis der opstår hyletoner under optagelse fra AM-stationer, skal De opsøge Deres forhandler.
- For korte pauser trykkes på PAUSE knap (21).
- Tryk på PAUSE knap (21) igen for fortsættelse af optagelsen.
- For at stoppe optagelsen trykkes på STOP/EJECT knap (26).

Gengivelse

- Tryk på CASS.DECK knap (5).
- Gengivelse er mulig både med deck I og II. Hvis begge PLAY knapper (24) er aktiveret samtidig, har deck II prioritet.
- Åben kassetterummet ved at trykke på STOP/EJECT knap (26). Ilæg en optaget kassette i rummet: Den åbne side nedad og den fulde spole mod venstre (se fig. 4).
- Om nødvendigt aktiveres DOLBY NR systemet med knap (29).
- Tryk på PLAY knap (24).
- For korte pauser trykkes på PAUSE knap (21). For fortsættelse af gengivelsen trykkes på PAUSE knap (21) igen.
- For at stoppe gengivelse trykkes på STOP/EJECT knap (26).

Vedvarende gengivelse

- Tryk på CASS.DECK knap (5).
- Åben begge kassetterum ved at trykke på STOP/EJECT knap (26) og anbring en optaget kassette i begge rum (se fig. 4).
- Vælg \rightarrow med MODE knap (20) for gengivelse af begge sider på kassetten i deck II.
- Tryk på PLAY (24) på deck II.
- Tryk på PLAY (24) på deck I.
- Ved slutningen af kassetten i deck II (eller når STOP knap (26) eller PAUSE (21) på deck II bliver aktiveret) vil deck I starte gengivelse.




MODE knap (20)

- Vælg \rightarrow med MODE knap (20) for vedvarende gengivelse af begge sider på kassetten i deck II.
- Vælg \rightarrow med MODE knap (20) for gengivelse af begge sider på kassetten i deck II. Båndet stopper ved slutningen af den anden side.
- Vælg \leftarrow med MODE knap (20), Hvis De kun ønsker at gengivelse en side på kassetten. Båndet stopper ved slutningen af hver side.
- Vælg båndtransport retningen for deck II med DIRECTION knap (25).

Kopiering fra deck II til I (Dubbing)

- Tryk på CASS.DECK knap (5).
- Tryk på begge STOP/EJECT knapperne og isæt en optaget kassette i deck II og en kassette, beregnet til optagelse i deck I (fig. 4).
- Tryk på begge PAUSE knapper (21).
- Tryk på knapperne PLAY (24) på deck II og RECORD (28) på deck I.
- Vælg båndtransport retningen for deck II med DIRECTION knap (25).
- Kopiering vil starte ved at trykke samtidig på begge PAUSE knapper (21).
- For at undgå uønskede passager trykkes på PAUSE (21) på deck I; deck II vil fortsætte gengivelse. For at starte kopiering igen trykkes på PAUSE (21) en gang mere.
- Ved at benytte PAUSE knap (21) på deck II, vil deck I optage et blankt stykke.
- For at stoppe kopiering trykkes på begge STOP-knapperne (26).

Hurtigspoling

- Ved at trykke på WIND knap  eller REW knap  er hurtigspoling mulig i begge retninger.
- Hurtigspoling stoppes ved at trykke på STOP/EJECT knap .

Slutning på kassetten


Når slutningen på kassetten bliver nået under optagelse, gengivelse og hurtigspoling, vil den aktiverede knap automatisk blive udløst.


GENEREL INFORMATION

Kassetter og optagelse

- Enhver optagelse sletter automatisk enhver tidligere optagelse på båndet.
- Båndet i kassetten er forbundet med et indløbsbånd. Husk: Ved begyndelsen og slutningen af kassetten kan der ikke optages i 6-7 sekunder!
- Utilsigtet sletning kan undgås ved afbrækning af tappen på den bageste venstre side af kassetten (fig. 5). Når dette er gjort, kan der ikke længere foretages optagelser på denne side. Beskyttelsen kan fjernes ved hjælp af et lille stykke tape.
- Opbevar Deres kassetter i arkivæsken efter brugen. Opbevar kassetterne ved stuetemperatur og anbring dem ikke tæt ved magneter og transformatorer eller lignende.


Dolby Støjreduktions-system

Dolby Noise Reduction systemet er fremstillet under licens fra Dolby Laboratories Licensing Corporation. Ordet 'Dolby' og  symbolet er varemærker fra Dolby Laboratories Licensing Corporation.


- Systemet sluttes til og fra med DOLBY NR knap .

En kassette, der er optaget med Dolby Støjreduktionssystemet skal også afspilles i Dolby NR funktionen.

Hvis De glemmer at betjene DOLBY NR knappen, bliver diskanten gengivet for kraftigt eller fejlagtigt.

Bemærk: DOLBY NR knap  har ingen indflydelse under kopiering. En original kassette, optaget med Dolby NR giver automatisk en kopi med Dolby NR.

Tilslutning af højttalere

- Der kan tilsluttes højttalere med impedans på mindst 8 Ohm til klemmerne  (se fig. 2 og 6).
- En af de to ledninger har som regel en mærkning, f.eks. en farve, tråd eller lignende. Tilslut den mærkede ledning til den røde terminal og den ikke-mærkede ledning til den sorte terminal. Vær opmærksom på at farve-kombinationen på ledning og terminal er den samme for begge højttalere.

'Surround Sound'


Surround Sound forstærkeren har tilslutning til fire højttalere: To højttalere foran lytteren og to baghøjttalere til 'surround sound' effekten. Effekten af surround sound højttalere er at forstærke den forreste lydinformation. Korrekt opstillet fås bemærkelsesværdigt realistisk resultat i det centrale lytteområde.

Anbringelse af højttalere





For at få så god stereo-effekt som mulig, skal der tages hensyn ved opstillingen af højttalere. Da hvert enkelt rum har sine begrænsninger, kan den bedste opstilling kun findes ved forsøg. Bas gives kraftigere, hvis højttalere anbringes på gulvet eller i et hjørne. Diskant bliver påvirket af anbringelsen af højttalere, f.eks. bag gardiner o.s.v. Forsøg at foretage anbringelsen så symmetrisk som mulig, også hvad angår højden, hvori højttalere anbringes.

Vedligeholdelse af pladespilleren

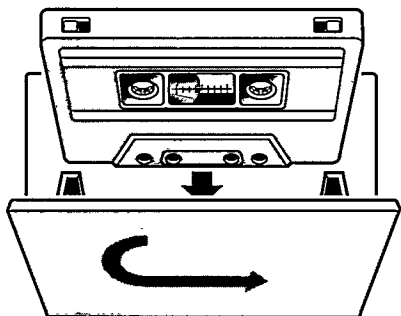
Da der benyttes selvslemrende lejer, kræver pladespilleren ingen vedligeholdelse.

- Den nåle-enhed kan fjernes og udskiftes (se fig. 7 og 8). Tryk forsigtigt den forreste kant af nåle-enheden nedad indtil den løsnes; understøt pickup enheden mens dette gøres.
- Monter en ny nål ved først at skubbe den bageste del af nåle-enheden på plads. Skub derefter den forreste del opad indtil De føler og hører, at nålen kikker på plads.
- Da støvlåget er fastgjort med friktions-hængsler, kan det anbringes i næsten enhver position. Hvis dette ikke kan lade sig gøre, strammes skruerne  forsigtigt fig. 2. Hængslerne må **ikke** smøres!

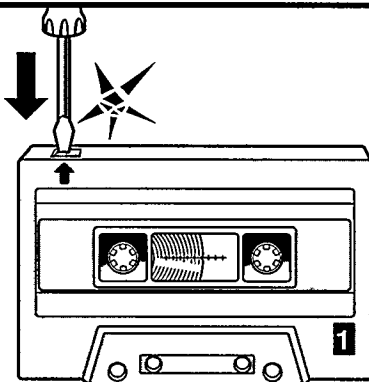
Vedligeholdelse af båndoptager

Efter ca. 15 timers drift skal tonehoveder  og , kapstanne  og trykruller  (se fig. 9) renses, da ellers både optagelse og gengivelse vil forringes i kvalitet. Disse dele kan renses ved afspilning af en SBC 114 rensekassette eller med en vatpind fugtet i sprit. Vær sikker på at apparatet er afbrudt fra lysnettet. Løbeværket må **ikke** smøres!

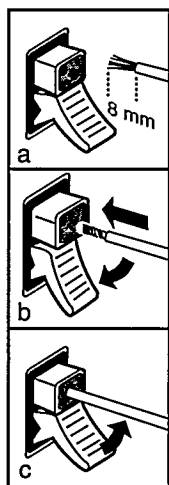
Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.



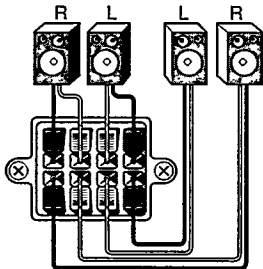
4



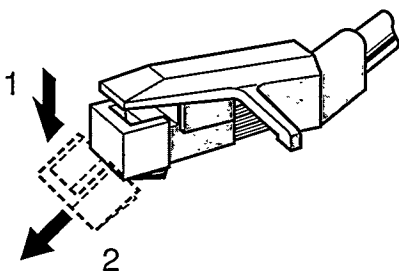
5



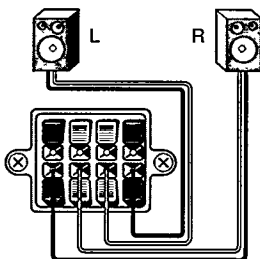
6



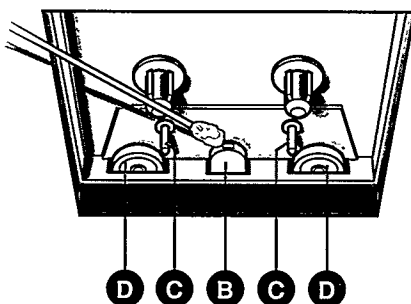
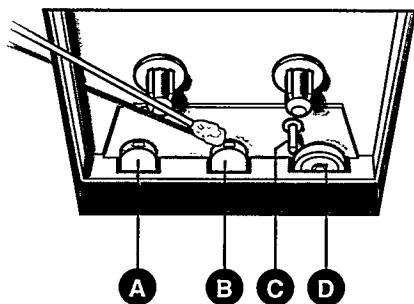
7

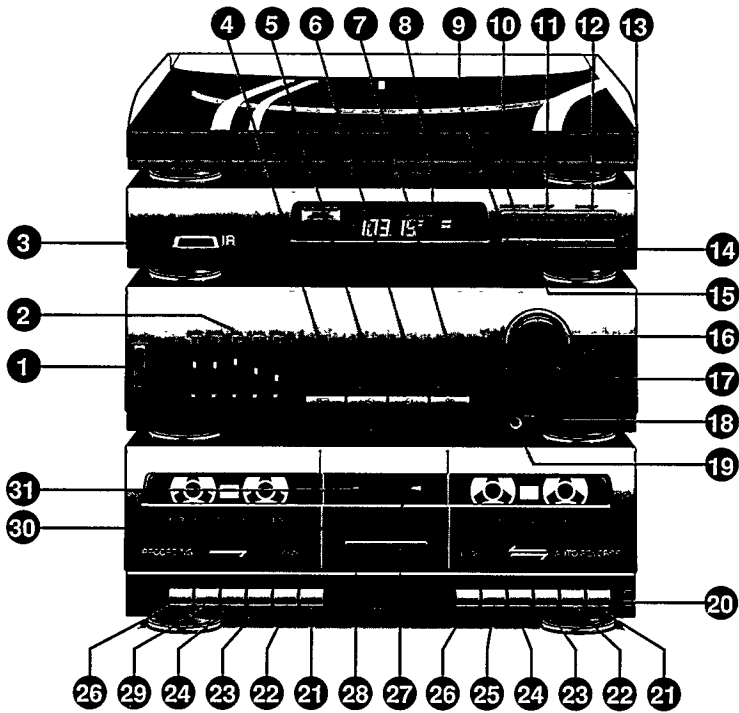


8

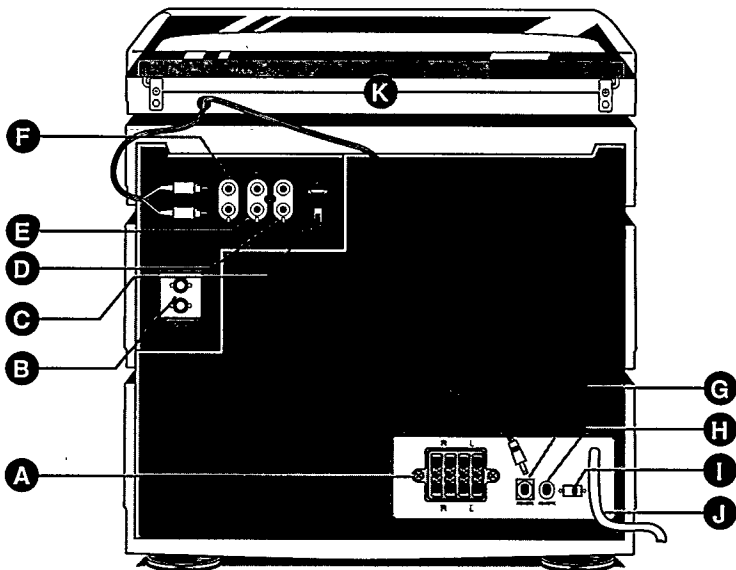


9

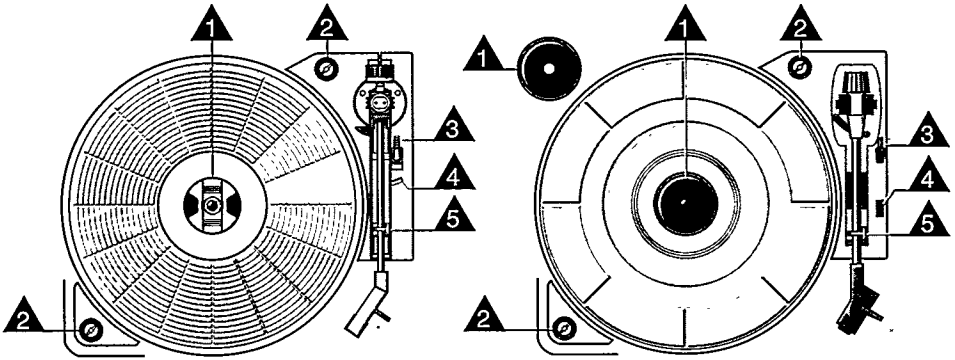




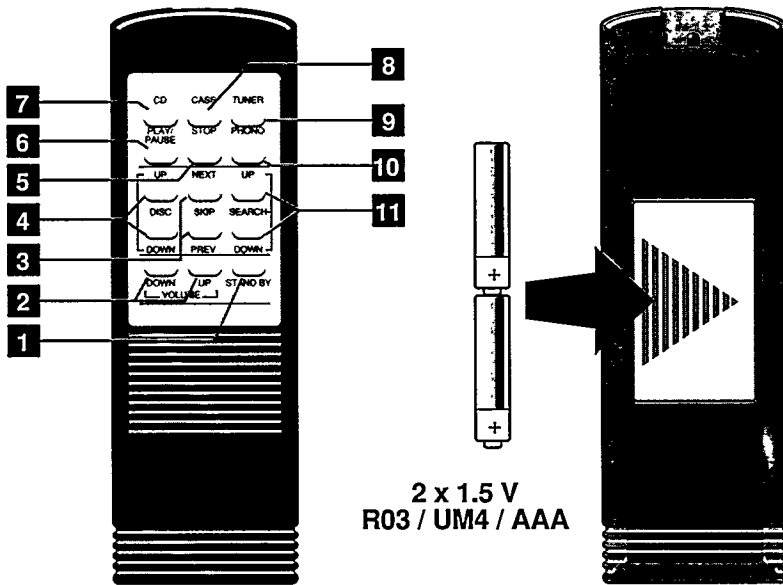
1



2



3



2 x 1.5 V
R03 / UM4 / AAA

10

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een ander Philips Service vestigingen.

• Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met: Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdere die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst:

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Fillialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gerätefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

• 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

• 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

• 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation: 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défectuosité.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

☎ SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di 6 mesi. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips. Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, S.A., assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, S.A., anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, S.A., obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a **Philips Portuguesa, S.A.**
- **Ourense - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA** - ☎ 418 00 71/9
- **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO** - ☎ 67 26 13

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nå ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges. Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6** - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävään laatuarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteen saadun laadun.

Tarkemmat tiedot takuuvehoista saat Philips-myyjäiltä tai alla olevasta osoitteesta.

☎ **Oy Philips AB, Sinihalliontie 3, 02630 ESPOO** - ☎ (358-0)-50261

☎ **Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que tai certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΨΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι όριση τη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε κομμάτι περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρόλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επίσκεψη συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΑ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο που συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις
α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος
β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί
δ Για κεφαλής πίκ άπ και μικρόφωνα

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη Κανένα αντιπρόσωπο δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινεύσεως στα κατά τόπους Service της Εταιρίας Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Τάυρος ☎ 4894 911

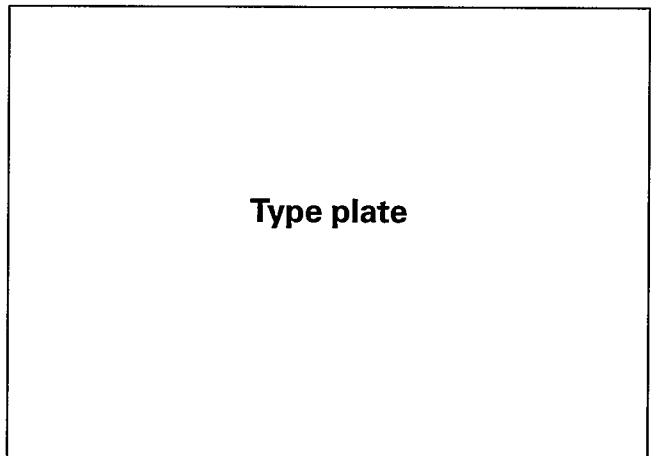
Τομική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Garantibeviset**

**Certificat de garantie
Certificado de garantia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Certificato di garanzia
Εγγύηση**

Type no. of product:
No. de type du produit:
Typenummer des Gerätes:
Typenr. van het apparaat:
Tipo no. del producto:



Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra – Data da compra – Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato
Inköpsdato – Ostopäivä – Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura da loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

